



ГРАДИТЕЉСКО НАСЛЕЂЕ И УРБАНИЗАМ

ARCHITECTURAL
HERITAGE AND
URBAN PLANNING

ЗБОРНИК РАДОВА: XI НАУЧНОСТРУЧНА КОНФЕРЕНЦИЈА
PROCEEDINGS: XI SCIENTIFIC AND PROFESSIONAL CONFERENCE



Београд, 2021. године

**ИЗДАВАЧ:**

Завод за заштиту споменика културе града Београда
Калемегдан Горњи град 14, Београд, Србија

ГЛАВНИ И ОДГОВОРНИ УРЕДНИК:

Оливера Вучковић, директор

СУОРГАНИЗАТОР:

Институт за архитектуру и урбанизам Србије
Булевар краља Александра 73/II, Београд, Србија

УРЕДНИК ЗБОРНИКА:

Раде Мрљеш

ТЕХНИЧКИ УРЕДНИЦИ:

Ивана Весковић
Хајна Туцић

ТЕХНИЧКА ПРИПРЕМА:

Пакт студио – Пеђа Паровић

ЛЕКТУРА:

Преводачки студио Језикалац
Српски језик: Татјана Тодоровић
Енглески језик: Бојана Додић

ISBN 978-86-6100-000-3

ШТАМПА: Birograf comp

ТИРАЖ: 300

На корицама: мотив према урбанистичком плану Београда
Емилијана Јосимовића из 1867. године

Издавање Зборника и реализација конференције
финансирани су средствима Секретаријата за културу
Скупштине града Београда и Министарства просвете,
науке и технолошког развоја Републике Србије

Београд, 2021. године

PUBLISHED BY:

Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade
14 Kalemegdan Gornji Grad, Belgrade, Serbia

EDITOR-IN-CHIEF:

Olivera Vučković, Director

CO-ORGANIZER:

Institute of Architecture and Urban & Spatial Planning of Serbia
73/II Kralja Aleksandra Blvd., Belgrade, Serbia

PROCEEDINGS EDITOR:

Rade Mrlješ

TECHNICAL EDITORS:

Ivana Vesković
Hajna Tucić

DTP ART:

Pakt Studio – Peđa Parović

PROOFREADING:

Jezikalac Language Studio
Serbian: Tatjana Todorović
English: Bojana Dodić

ISBN 978-86-6100-000-3

PRINTED BY: Birograf comp

PRINTED IN: 300 copies

Cover illustration: Motif based on the Urban Plan of Belgrade by
Emilijan Josimović, 1867

Publication of the Conference Proceedings and the organization
of the conference were made available by the Secretariat for
Culture of the Belgrade City Assembly and the Serbian Ministry
of Education, Science and Technological Development

Belgrade, 2021

ЗБОРНИК РАДОВА:
XI НАУЧНОСТРУЧНА КОНФЕРЕНЦИЈА
СА МЕЂУНАРОДНИМ УЧЕШЋЕМ

ГРАДИТЕЉСКО
НАСЛЕЂЕ
И **УРБАНИЗАМ**

ARCHITECTURAL
HERITAGE AND
URBAN PLANNING



PROCEEDINGS:
XI SCIENTIFIC AND PROFESSIONAL CONFERENCE
WITH INTERNATIONAL PARTICIPATION

БЕОГРАД / BELGRADE
2021.

НАУЧНОСТРУЧНИ ОДБОР

Проф. др **Лука Сканси**,
Politecnico di Milano, Il Dipartimento di Architettura e Studi Urbani – DASTU, Италија

Проф. др **Мирјана Ротер Благојевић**,
Универзитет у Београду – Архитектонски факултет, Србија

Проф. др **Ева Ваништа Лазаревић**,
Универзитет у Београду – Архитектонски факултет, Србија

Проф. др **Марија Маруна**,
Универзитет у Београду – Архитектонски факултет, Србија

Проф. др **Зоран Ђукановић**,
Универзитет у Београду – Архитектонски факултет, Србија

Проф. др **Урош Радосављевић**,
Универзитет у Београду – Архитектонски факултет, Србија

Проф. др **Златко Карач**,
Архитектонски факултет Свеучилишта у Загребу, Хрватска

Проф. др **Александар Кадијевић**,
Универзитет у Београду – Филозофски факултет, Србија

Проф. др **Аида Абаџић Хоџић**,
Филозофски факултет Универзитета у Сарајеву, Босна и Херцеговина

Проф. др **Драгана Ћоровић**,
Универзитет у Београду – Шумарски факултет, Србија

Доцент др **Рената Јадрешин Милић**,
School of Architecture, Unitec Institute of Technology, Окланд, Нови Зеланд

Доцент др **Александар Станичић**,
Faculteit Bouwkunde TU Delft, Холандија

Доцент др **Ален Жупић**,
Архитектонски факултет Свеучилишта у Загребу, Хрватска

Др **Аленка ди Батиста**,
Zavod za varstvo kulturne dediščine Slovenije, Območna enota Nova Gorica., Словенија

Др **Тијана Црнчевић**,
Институт за архитектуру и урбанизам Србије, Београд, Србија

Др **Наташа Даниловић Христић**,
Институт за архитектуру и урбанизам Србије, Београд, Србија

Др **Сања Симоновић Алфиревић**,
Институт за архитектуру и урбанизам Србије, Београд, Србија

Др **Ана Никовић**,
Институт за архитектуру и урбанизам Србије, Београд, Србија

Др **Злата Вуксановић Мацура**,
Географски институт „Јован Цвијић“ САНУ, Београд, Србија

Др **Марија Лалошевић**,
Урбанистички завод Београда, Србија

Бранка Шекарић,
Национални комитет ICOMOS Србија, Београд, Србија

Оливера Вучковић,
Директор Завода за заштиту споменика културе града Београда, Србија

Др **Марина Павловић**,
Завод за заштиту споменика културе града Београда, Србија

Раде Мрљеш,
Завод за заштиту споменика културе града Београда, Србија

Ивана Весковић,
Завод за заштиту споменика културе града Београда, Србија

ОРГАНИЗАЦИОНИ ОДБОР

Раде Мрљеш
Завод за заштиту споменика културе града Београда, Србија

Ивана Весковић
Завод за заштиту споменика културе града Београда, Србија

Саша Михајлов
Завод за заштиту споменика културе града Београда, Србија

Јасна Цветић
Завод за заштиту споменика културе града Београда, Србија

Хајна Туцић
Завод за заштиту споменика културе града Београда, Србија

Теодора Мердановић
Завод за заштиту споменика културе града Београда, Србија

Борјан Бранков
Институт за архитектуру и урбанизам Србије, Београд, Србија

Милена Милинковић
Институт за архитектуру и урбанизам Србије, Београд, Србија

**XI SCIENTIFIC AND PROFESSIONAL CONFERENCE WITH INTERNATIONAL PARTICIPATION
ARCHITECTURAL HERITAGE AND URBAN PLANNING**

MEMBERS OF THE SCIENTIFIC AND PROFESSIONAL COMMITTEE:

Luka Skansi, PhD, Associate Professor

Politecnico di Milano – Department of Architecture and Urban Studies, Italy

Mirjana Roter Blagojević, PhD, Full Professor

University of Belgrade – Faculty of Architecture, Serbia

Eva Vaništa Lazarević, PhD, Full Professor

University of Belgrade – Faculty of Architecture, Serbia

Marija Maruna, PhD, Full Professor

University of Belgrade – Faculty of Architecture, Serbia

Zoran Đukanović, PhD, Associate Professor

University of Belgrade – Faculty of Architecture, Serbia

Uroš Radosavljević, PhD, Associate Professor

University of Belgrade – Faculty of Architecture, Serbia

Zlatko Karač, PhD, Full Professor

University of Zagreb – Faculty of Architecture, Croatia

Aleksandar Kadrijević, PhD, Full Professor

University of Belgrade – Faculty of Philosophy, Serbia

Aida Abadžić Hodžić, PhD, Full Professor

University of Sarajevo – Faculty of Philosophy, Bosnia and Herzegovina

Dragana Ćorović, PhD, Associate Professor

University of Belgrade – Faculty of Forestry, Serbia

Renata Jadrešin Milić, PhD, Assistant Professor

School of Architecture, Unitec Institute of Technology, Auckland, New Zealand

Aleksandar Staničić, PhD, Assistant Professor

Faculty of Architecture and the Built Environment TU Delft, Netherlands

Alen Žunić, PhD, Assistant Professor

University of Zagreb – Faculty of Architecture, Croatia

Alenka di Battista, PhD

Institute for the Protection of Cultural Heritage of Slovenia, Nova Gorica Regional Office, Slovenia

Tijana Crnčević, PhD

Institute of Architecture and Urban & Spatial Planning of Serbia, Belgrade, Serbia

Nataša Danilović Hristić, PhD

Institute of Architecture and Urban & Spatial Planning of Serbia, Belgrade, Serbia

Sanja Simonović Alfirević, PhD

Institute of Architecture and Urban & Spatial Planning of Serbia, Belgrade, Serbia

Ana Niković, PhD

Institute of Architecture and Urban & Spatial Planning of Serbia, Belgrade, Serbia

Zlata Vuksanović Macura, PhD

Geographical Institute "Jovan Cvijić" Serbian Academy of Science and Art, Belgrade, Serbia

Marija Lalošević, PhD

Belgrade Urban Institute, Serbia

Branka Šekarić

National Committee ICOMOS Serbia, Belgrade, Serbia

Olivera Vučković

Director of the Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade, Serbia

Marina Pavlović, PhD

Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade, Serbia

Rade Mrlješ

Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade, Serbia

Ivana Vesković

Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade, Serbia

MEMBERS OF THE ORGANIZING COMMITTEE:

Rade Mrlješ

Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade, Serbia

Ivana Vesković

Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade, Serbia

Saša Mihajlov

Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade, Serbia

Jasna Cvetić

Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade, Serbia

Hajna Tucić

Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade, Serbia

Teodora Merdanović

Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade, Serbia

Borjan Brankov

Institute of Architecture and Urban & Spatial Planning of Serbia, Belgrade, Serbia

Milena Milinković

Institute of Architecture and Urban & Spatial Planning of Serbia, Belgrade, Serbia

САДРЖАЈ / CONTENTS

14 РЕЧ УРЕДНИКА / EDITOR'S NOTE

I – НАСЛЕЂЕ И УРБАНИЗАМ У ТЕОРИЈИ, ПРАКСИ И ТЕОРИЈСКОЈ ПРАКСИ **HERITAGE AND URBAN PLANNING IN THEORY, PRACTICE AND THEORETICAL PRACTICE**

- 20 ЈАЧАЊЕ СВЕСТИ О НАСЛЕЂУ И ОДРЖИВОСТИ ИЗГРАЂЕНОГ ОКРУЖЕЊА У ВИСОКОМ ОБРАЗОВАЊУ
У ОБЛАСТИ АРХИТЕКТУРЕ И УРБАНИЗМА: ПРЕГЛЕД НАЈБОЉИХ ЕДУКАТИВНИХ ПРАКСИ
Владан Ђокић, Милица П. Милојевић, Александра Миловановић
ENHANCING OF HERITAGE AWARENESS AND SUSTAINABILITY OF BUILT ENVIRONMENT IN
ARCHITECTURAL AND URBAN DESIGN HIGHER EDUCATION: REVIEW OF BEST PRACTICES
Vladan Đokić, Milica P. Milojević, Aleksandra Milovanović
- 32 УЛОГА ЕДУКАЦИЈЕ У ПРОЦЕСУ БРЕНДИРАЊА МЕСТА И КРЕАТИВНОМ КОРИШЋЕЊУ
КУЛТУРНОГ НАСЛЕЂА: УВИД ИЗ МАЛИХ И СРЕДЊИХ ГРАДОВА СРБИЈЕ
Урош Радосављевић, Александра Ђорђевић
THE ROLE OF EDUCATION IN THE PROCESS OF PLACE BRANDING AND THE CREATIVE USE OF
CULTURAL HERITAGE: THE INSIGHT FROM SMALL AND MEDIUM-SIZED CITIES IN SERBIA
Uroš Radosavljević, Aleksandra Đorđević
- 44 ПАРАДИГМАТСКИ ХАБИТУС АРХИТЕКТУРЕ У ЗАШТИТИ КУЛТУРЕ ПРОСТОРА
Алекса Цигановић, Раде Мрљеш
PARADIGMATIC HABITUS OF ARCHITECTURE IN THE PROTECTION OF SPATIAL CULTURE
Aleksa Ciganović, Rade Mrleš
- 56 DUŠAN GRABRIJAN I JURAJ NEIDHARDT: MODELI TRANSFORMACIJE SARAJEVSKE
BAŠČARŠIJE U PRIZMI POLITIČKIH IDEOLOGIJA XX. STOLJEĆA
Aida Abadžić Hodžić
DUŠAN GRABRIJAN AND JURAJ NEIDHARDT: SARAJEVO'S BAŠČARŠIJA TRANSFORMATION
MODELS THROUGH THE PRISM OF THE 20th CENTURY POLITICAL IDEOLOGIES
Aida Abadžić Hodžić
- 68 ПРИСТУП ИСТРАЖИВАЊИМА ГРАДИТЕЉСКОГ НАСЛЕЂА И УРБАНИСТИЧКИХ ЦЕЛИНА
У РАДУ АРХИТЕКАТА ЗОРАНА Б. ПЕТРОВИЋА И БРАНИСЛАВА В. МИЛЕНКОВИЋА
Небојша Антешевић, Горан М. Бабић
AN APPROACH TO RESEARCHING ARCHITECTURAL HERITAGE AND URBAN AREAS DESIGNED
BY ARCHITECTS ZORAN B. PETROVIĆ AND BRANISLAV V. MILENKOVIĆ
Nebojša Antešević, Goran M. Babić
- 82 ПРИЛОГ ПРОУЧАВАЊУ УРБАНИСТИЧКЕ ЗАМИСЛИ АРХИТЕКТЕ ДИМИТРИЈА Т. ЛЕКА:
УРБАНИСТИЧКИ ПРОЈЕКАТ РЕКОНСТРУКЦИЈЕ СКОПЉА 1914. ГОДИНЕ
Драгица Јовановић
CONTRIBUTION TO STUDYING URBAN PLANNING IDEAS OF ARCHITECT DIMITRIJE T. LEKO:
URBAN RECONSTRUCTION OF SKOPJE IN 1914
Dragica Jovanović

- 94 ЗАЈЕДНИЧКИ ПРОСТОРИ КАО УГРОЖЕН СЕГМЕНТ АРХИТЕКТОНСКОГ
СТАМБЕНОГ НАСЛЕЂА ИЗ ДРУГЕ ПОЛОВИНЕ 20. ВЕКА
Борјан Бранков, Божидар Манић
COMMON AREAS AS THREATENED SEGMENT OF ARCHITECTURAL RESIDENTIAL
HERITAGE FROM THE SECOND HALF OF THE 20th CENTURY
Borjan Brankov, Božidar Manić
- 106 ПРОСТОРНЕ ИМПЛИКАЦИЈЕ САВРЕМЕНОГ КОНЦЕПТА КУЛТУРНЕ
ОДРЖИВОСТИ НА ПРИМЕРУ ИНДУСТРИЈСКОГ НАСЛЕЂА
Јелена Павловић, Катарина Тарановић
SPATIAL IMPLICATIONS OF CONTEMPORARY CULTURAL SUSTAINABILITY
CONCEPT ON THE EXAMPLE OF INDUSTRIAL HERITAGE
Jelena Pavlović, Katarina Taranović
- 118 ПОСТИНДУСТРИЈСКИ ПРЕДЕЛИ СРЕДЊОИСТОЧНЕ ЕВРОПЕ У КОНТЕКСТУ
СТРАТЕГИЈА УРБАНЕ ОБНОВЕ ПОКРЕНУТЕ КУЛТУРОМ
Ана Станојевић, Љиљана Јевремовић, Бранко Турншек
POST-INDUSTRIAL LANDSCAPES OF CENTRAL-EASTERN EUROPE IN THE CONTEXT
OF CULTURE-LED URBAN REDEVELOPMENT STRATEGIES
Ana Stanojević, Ljiljana Jevremović, Branko Turnšek
- 130 ТУРИСТИЧКА ЦЕНТРИФИКАЦИЈА У ГРАДОВИМА СВЕТСКЕ БАШТИНЕ
НА МЕДИТЕРАНУ: ИЗАЗОВ У ПЛАНИРАЊУ РАЗВОЈА ГРАДА
Снежана Бобић, Мина Акаван
TOURISM GENTRIFICATION OF THE MEDITERRANEAN WORLD
HERITAGE CITIES: CHALLENGE IN URBAN PLANNING
Snežana Bobić, Mina Akhavan
- 144 ИСПИТИВАЊЕ ПОЗИЦИЈЕ СТРУЧНЕ СЛУЖБЕ ЗАШТИТЕ КУЛТУРНОГ НАСЛЕЂА У КОНТЕКСТУ
УРБАНИСТИЧКЕ ТРАНСФОРМАЦИЈЕ ЧИНОВНИЧКЕ КОЛОНИЈЕ НА ВОЖДОВЦУ
Марија Драгишић, Зорана Ђорђевић
EXAMINING THE CULTURAL HERITAGE PROTECTION PRACTICE IN THE CONTEXT OF URBAN
TRANSFORMATION OF ČINOVNIČKA KOLONIJA HOUSING PROJECT, VOŽDOVAC BOROUGH
Marija Dragišić, Zorana Đorđević
- 156 ГРАДИТЕЉСКО НАСЛЕЂЕ И ПРОЦЕСИ УРБАНОГ
ПЛАНИРАЊА – УСПЕШАН ПРИМЕР СИНГАПУРА
Невенка Новаковић, Роберт Тионг Ли Конг
BUILT HERITAGE AND URBAN PLANNING PROCESSES
– SUCCESSFUL EXAMPLE OF SINGAPORE
Nevenka Novaković, Robert Tiong Lee Kong
- 166 ОДРЖИВО УПРАВЉАЊЕ ГРАДИТЕЉСКИМ НАСЛЕЂЕМ КАО ПОТЕНЦИЈАЛ
ЛОКАЛНОГ ЕКОНОМСКОГ РАЗВОЈА – ПРИМЕР СМЕДЕРЕВА, СРБИЈА
Милица Ђурђевић, Милица Ристовић
SUSTAINABLE MANAGEMENT OF ARCHITECTURAL HERITAGE AS LOCAL ECONOMIC
DEVELOPMENT POTENTIAL – THE CASE STUDY OF SMEDEREVO, SERBIA
Milica Đurđević, Milica Ristović

II – ИСТОРИЈСКЕ УРБАНЕ МАТРИЦЕ И УРБАНИ ПЕЈЗАЖИ HISTORICAL URBAN PLANNING MATRICES AND URBAN LANDSCAPES

- 178 PROCESUALNOST ARHITEKTURE U KONTEKSTU DRUŠTVENIH PROMJENA: OD IDEJE DO IDEOLOGIJE
Jasna Galjer
PROCESSUALITY OF ARCHITECTURE IN THE CONTEXT OF SOCIAL CHANGE: FROM IDEA TO IDEOLOGY
Jasna Galjer
- 190 УРБАНО НАСЛЕЂЕ И ДИВЕРЗИТЕТ СТАМБЕНИХ ТИПОЛОГИЈА У САВРЕМЕНОМ БЕОГРАДУ
Јасмина Ђокић, Ана Граовац
URBAN HERITAGE AND DIVERSITY OF HOUSING TYPOLOGIES IN CONTEMPORARY BELGRADE
Jasmina Đokić, Ana Graovac
- 204 ИСТОРИЈСКА МАТРИЦА ПОДУНАВСКИХ ГРАДОВА У СРБИЈИ У ФУНКЦИЈИ РАЗВОЈА КУЛТУРНОГ ТУРИЗМА: СТАЊЕ И МОГУЋНОСТИ
Александра Ђукић, Милица Лазаревић, Бранислав Антонић
THE ROLE OF HISTORIC MATRIX OF TOWNS AND CITIES ALONG THE DANUBE IN SERBIA IN THE DEVELOPMENT OF CULTURAL TOURISM: CURRENT STATE AND POTENTIAL
Aleksandra Đukić, Milica Lazarević, Branislav Antonić
- 216 УТИЦАЈ НОВИЈЕ ВИШЕПОРОДИЧНЕ СТАНОГРАДЊЕ НА ГРАДСКИ ПРЕДЕО У ВОЈВОЂАНСКИМ ГРАДОВИМА СРЕДЊЕ ВЕЛИЧИНЕ
Бранислав Антонић, Александра Ђукић, Ева Ваништа Лазаревић
THE IMPACT OF NEW MULTI-FAMILY HOUSING ON URBAN LANDSCAPE OF MEDIUM-SIZED CITIES IN VOJVODINA
Branislav Antonić, Aleksandra Đukić, Eva Vaništa Lazarević
- 228 ЈАВНОСТ, АРХИТЕКТУРА И УРБАНИЗАМ: СПЕЦИФИЧАН СЛУЧАЈ РЕШЕЊА ГРАДСКОГ ЦЕНТРА У ОКЛАНДУ, НОВИ ЗЕЛАНД (1924)
Милица Мађановић
GENERAL PUBLIC, ARCHITECTURE AND PLANNING: THE CURIOUS CASE OF AUCKLAND CIVIC CENTRE SCHEME IN AUCKLAND, NEW ZEALAND (1924)
Milica Mađanović
- 240 ЕДУКАТИВНИ ПРОЈЕКТИ ПОВЕЗИВАЊА БРЕНДИРАЊА МЕСТА И КРЕАТИВНЕ УПОТРЕБЕ КУЛТУРНОГ НАСЛЕЂА: СТУДИЈА СЛУЧАЈА НОВИ ПАЗАР, СРБИЈА
Урош Радосављевић, Александра Ђорђевић, Ајша Ђукић, Ђорђе Петковић
EDUCATIONAL PROJECTS FOR LINKING PLACE BRANDING AND CREATIVE USE OF CULTURAL HERITAGE: THE CASE STUDY OF NOVI PAZAR, SERBIA
Uroš Radosavljević, Aleksandra Đorđević, Ajša Đukić, Đorđe Petković

- 250 УРБАНА ОБНОВА И РЕВИТАЛИЗАЦИЈА ГРАДИТЕЉСКОГ НАСЛЕЂА У ИСТОРИЈСКОМ ЈЕЗГРУ ТРЕБИЊА
Сандра Татар
URBAN RENEWAL AND REVITALIZATION OF ARCHITECTURAL HERITAGE IN THE HISTORIC CORE OF TREBINJE
Sandra Tatar
- 264 ЖЕЛЕЗНИЧКА КОЛОНИЈА У БЕОГРАДУ: ОД *ВРТНОГ ГРАДА* ДО ПОСТМОДЕРНОГ УРБАНИЗМА
Владана Путник Прица
RAILWAY COLONY IN BELGRADE: FROM A *GARDEN CITY* TO A POSTMODERN URBAN SCHEME
Vladana Putnik Prica
- 274 УРБАНА ТРАНСФОРМАЦИЈА ИСТОРИЈСКОГ ГРАДСКОГ ЈЕЗГРА СРЕМСКЕ МИТРОВИЦЕ
Марија Покрајас
URBAN TRANSFORMATION OF SREMSKA MITROVICA HISTORICAL CORE
Marija Pokrajac
- 288 ПРИКАЗ ИЗРАДЕ ПРОЈЕКТА ПЕЈЗАЖНОГ УРЕЂЕЊА ПОРТЕ ЦРКВЕ СВ. ИЛИЈЕ И ЦРКВЕ БРВНАРЕ У ВРАНИЋУ
Дејан Скочајић, Невена Васиљевић, Драган Вујичић, Сузана Гавриловић
REVIEW OF LANDSCAPE DESIGNS FOR THE ST ELIJAH CHURCH AND THE WOODEN CHURCH IN VRANIĆ
Dejan Skočajić, Nevena Vasiljević, Dragan Vujičić, Suzana Gavrilović

III – САВРЕМЕНИ АРХИТЕКТИ, ПЛАНИРАЊЕ И ПРОЈЕКТОВАЊЕ – САВРЕМЕНОСТ И ТРАДИЦИОНАЛНОСТ CONTEMPORARY ARCHITECTS, PLANNING AND DESIGNING – CONTEMPORANEITY AND TRADITION

- 300 ЈАВНА БИБЛИОТЕКА КАО ПРИВЛАЧАН ДЕО УРБАНОГ ПЕЈЗАЖА
Ивана Бановић Ђорђевић, Бојана Бојанић Обад Шћитароци
PUBLIC LIBRARY AS AN APPEALING URBANSCAPE ELEMENT
Ivana Banović Đorđević, Bojana Bojanić Obad Šćitaroci
- 312 ЗАПОСТАВЉАЊЕ МОДЕРНОГ АРХИТЕКТОНСКОГ НАСЛЕЂА У ЦРНОЈ ГОРИ – СТУДИЈА СЛУЧАЈА ХОТЕЛА „ПОДГОРИЦА“
Милица Вујошевић, Соња Драговић, Јелена Рабреновић
THE NEGLECT OF MODERN ARCHITECTURAL HERITAGE IN MONTENEGRO – CASE STUDY OF THE PODGORICA HOTEL
Milica Vujošević, Sonja Dragović, Jelena Rabrenović
- 322 КОНЦЕПТ СИНТЕЗЕ И ЊЕГОВА ПРИМЕНА У СКЛОПУ АРХИТЕКТУРЕ И УРБАНИЗМА У ЈУГОСЛАВИЈИ – СЛУЧАЈ ГРАДА КРАГУЈЕВЦА У ПЕРИОДУ ОД 1949. ДО 1968. ГОДИНЕ
Наталија Богдановић, Бојана Пашајлић
THE CONCEPT OF SYNTHESIS AND ITS APPLICATION IN ARCHITECTURE AND URBAN PLANNING IN SFR YUGOSLAVIA – THE CASE OF THE CITY OF KRAGUJEVAC IN 1949–1968
Natalija Bogdanović, Bojana Pašajlić

- 334 САВРЕМЕНА ИНТЕРПРЕТАЦИЈА ТРАДИЦИЈЕ У АРХИТЕКТУРИ РАНКА РАДОВИЋА И ЗЛАТКА УГЉЕНА У ОКВИРУ НАЦИОНАЛНОГ ПАРКА „СУТЈЕСКА“
Маја Милић Алексић, Марина Радуљ
CONTEMPORARY INTERPRETATION OF TRADITION IN THE ARCHITECTURAL WORK OF RANKO RADOVIĆ AND ZLATKO UGLJEN IN THE SUTJESKA NATIONAL PARK
Maja Milić Aleksić, Marina Radulj

IV – НОРМАТИВНА И ПЛАНСКА ПОЉА ЗАШТИТЕ ГРАДИТЕЉСКОГ НАСЛЕЂА
NORMATIVE AND URBAN PLANNING ASPECTS OF PROTECTING ARCHITECTURAL HERITAGE

- 346 ПРОСТОРНА ДИМЕНЗИЈА ЗАШТИТЕ КУЛТУРНОГ НАСЛЕЂА У СРБИЈИ: ПРИЛОГ УНАПРЕЂЕЊУ ИНСТИТУЦИОНАЛНОГ И ПРАВНОГ ОКВИРА
Ана Никовић, Божидар Манић
SPATIAL DIMENSION OF THE CULTURAL HERITAGE PROTECTION IN SERBIA: A CONTRIBUTION TO THE IMPROVEMENT OF THE INSTITUTIONAL AND LEGISLATIVE FRAMEWORK
Ana Niković, Božidar Manić
- 360 КОНКУРСИ И ГРАДИТЕЉСКО НАСЛЕЂЕ:
ОДНОС КОНКУРСА И УРБАНИСТИЧКОГ ПЛАНА
Јелена Ђерић, Марија Лалошевић
COMPETITIONS AND ARCHITECTURAL HERITAGE:
COMPETITION DESIGNS VS THE URBAN PLAN
Jelena Đerić, Marija Lalošević
- 374 УРБАНИСТИЧКО ПЛАНИРАЊЕ КАО МЕХАНИЗАМ ЗАШТИТЕ ГРАДИТЕЉСКОГ НАСЛЕЂА У САВРЕМЕНОЈ ПРАКСИ У НОВОМ САДУ
Дарко Полић
URBAN PLANNING AS A MECHANISM OF BUILT HERITAGE PROTECTION IN THE NOVI SAD CONTEMPORARY PRACTICE
Darko Polić
- 384 ГРАДИТЕЉСКО НАСЛЕЂЕ КВАРТА
КОТРОЧЕНИ: КАКО ГА САЧУВАТИ
Марилена Негулеску, Драгош Негулеску
THE BUILT HERITAGE OF COTROCENI NEIGHBOURHOOD:
WAYS TO PRESERVE IT
Marilena Negulescu, Dragos Negulescu
- 398 ИКС-ОКС С БУКУРЕШТАНСКИМ ГРАДИТЕЉСКИМ НАСЛЕЂЕМ
Кристија Кира, Михаела Лазар
PLAYING NOUGHTS AND CROSSES WITH THE BUCHAREST ARCHITECTURAL HERITAGE
Cristia Chira, Mihaela Lazăr

V – ДИГИТАЛНЕ ТЕХНОЛОГИЈЕ, ПЕРФОРМАТИВНОСТ И СПОМЕНИЧКО НАСЛЕЂЕ
DIGITAL TECHNOLOGIES, PERFORMATIVITY AND CULTURAL HERITAGE

- 410 ПРЕВОЂЕЊЕ ПАТЕРНА У АРХИТЕКТУРИ: ОГЛЕДАЛО НАСЛЕЂА
Исидора Илић, Милица Петровић
PATTERN TRANSLATION IN ARCHITECTURE: THE MIRROR OF HERITAGE
Isidora Ilić, Milica Petrović

420 КУЛТУРНО НАСЛЕЂЕ У (ВИРТУЕЛНИМ) ЈАВНИМ ПРОСТОРИМА:
УРБАНИ ДИЗАЈН И МЕШОВИТА РЕАЛНОСТ
Миља Младеновић
CULTURAL HERITAGE IN (VIRTUAL) PUBLIC SPACE:
URBAN DESIGN AND MIXED REALITY
Mijla Mladenović

430 KULTURNA TRANSVERZALA MOSTARA
Senada Demirović Habibija
CULTURAL TRANSVERSAL OF MOSTAR
Senada Demirović Habibija

VI – ПЛАНИРАЊЕ (МЕГА)ИНФРАСТРУКТУРНИХ ПРОЈЕКТА И НАСЛЕЂЕ (MEGA)INFRASTRUCTURAL PROJECT PLANNING AND HERITAGE

444 ИЗРАДА ПЛАНСКЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ ЗА ИНФРАСТРУКТУРНЕ КОРИДОРЕ И ДРУГЕ
ВЕЛИКЕ ПРОЈЕКТЕ ОД ИНТЕРЕСА ЗА ДРЖАВУ И ОДНОС ПРЕМА НАСЛЕЂУ
Наташа Даниловић Христић, Небојша Стефановић, Маја Христов
DEVELOPMENT OF PLANNING DOCUMENTATION FOR INFRASTRUCTURE CORRIDORS AND
OTHER MAJOR PROJECTS OF INTEREST TO THE STATE AND THEIR RELATIONSHIP TO THE HERITAGE
Nataša Danilović Hristić, Nebojša Stefanović, Maja Hristov

454 ПОЛИТИЧКИ ИНСПИРИСАНИ (МЕГА)ИНФРАСТРУКТУРНИ ПРОЈЕКТИ: ПОКУШАЈ ИЗГРАДЊЕ
САОБРАЋАЈНИЦЕ КРОЗ ЗАШТИЋЕНУ ЗОНУ МАНАСТИРА ВИСОКИ ДЕЧАНИ
Дејан Ристић, Страхиња Ђорђевић
POLITICALLY INSPIRED (MEGA)INFRASTRUCTURAL PROJECTS – AN ATTEMPT
TO BUILD A MOTORWAY IN THE VISOKI DEČANI MONASTERY PROTECTED AREA
Dejan Ristić, Strahinja Đorđević

464 ЛОКАЛИТЕТИ БАШТИНЕ ИЛИ ГРАЂЕВИНСКО
ЗЕМЉИШТЕ – БЕОГРАДСКО УШЋЕ
Сања Игуман
HERITAGE SITES VS. CONSTRUCTION SITES
– BELGRADE'S UŠĆE
Sanja Iguman

476 РЕДЕФИНИСАЊЕ ПРОСТОРА УЛИЦЕ – ЕСТЕТСКА И СОЦИЈАЛНА
ВРЕДНОСТ ТРАНСПОРТНЕ ИНФРАСТРУКТУРЕ
Никола Митровић
REDEFINING STREET SPACE – AESTHETIC AND SOCIAL
VALUE OF TRANSPORT INFRASTRUCTURE
Nikola Mitrović

484 ЛИСТА РЕЦЕНЗЕНАТА / LIST OF REVIEWERS

РЕЧ УРЕДНИКА

Трагајући за новим инструментима и амбијентима у заштити градитељског наслеђа, Завод за заштиту споменика културе града Београда и Институт за архитектуру и урбанизам Србије ове године организују научностручну конференцију с међународним учешћем у чијем су фокусу пословично *супротстављене* парадигме *заштите градитељског наслеђа и урбанистичког планирања*. Зборник радова конференције *Градитељско наслеђе и урбанизам* окупио је ауторе из различитих академских и радних окружења. Научностручни радови конференције бацају ново светло на поједине сегменте тог кључног бинарног односа који решава судбину градских простора, потцртавајући мултидисциплинарност и интердисциплинарност у приступима истраживања.

Искуство београдског архитектонског и урбанистичког наслеђа обележавају перманентне развојне и историјске трауме. На нивоу капиталних историјских урбаних вредности, критеријуми за вредновање припадају искључивом праву конзерватора, а израда планских докумената искључиво надлежностима урбанистичких служби. Поступак одлучивања о заштићеним просторима није регулисан на начин који омогућава да и урбанисти учествују у вредновању као што конзерватори учествују у припреми урбанистичких планова, нити конзерваторима припада право бављења урбанистичким питањима, због чега актуелни систем доношења и имплементације урбанистичких планова изазива све чешће контроверзе. Примарни циљ конференције је остварен – полемичким платформама аутора, испитане су професионалне конфликтне корелације у перцепцији одрживости културе простора, с циљем оперативног уобличавања протективних стратегија.

Историографија и методологија урбане конзервације нашег времена усмерена је на однос споменичке заштите градитељског наслеђа и урбанистичког планирања, чиме је дефинисан и основни оквир теме. Овогодишња, XI научностручна конференција с међународним учешћем *Градитељско наслеђе и урбанизам* подељена је у шест подтема:

Наслеђе и урбанизам у теорији, пракси и теоријској пракси;

Историјске урбане матрице и урбани пејзажи;

Савремени архитекти, планирање и пројектовање – савременост и традиционалност;

Нормативна и планска поља заштите градитељског наслеђа;

Дигиталне технологије, перформативност и споменичко наслеђе;

Планирање (мега)инфраструктурних пројеката и наслеђе.

По броју пристиглих радова, најобимнија је целина *Наслеђе и урбанизам у теорији, пракси и теоријској пракси*, указујући на проблем недостатка теоријско-методолошке конкретизације у пољу урбаног развоја историјског урбаног наслеђа, али и отварајући нове подстицаје за будућа промишљања. Ову тематску област дефинишу радови из поља научне теорије, професионалне едукације и разматрања студија случаја.

Тематска област *Историјске урбане матрице и урбани пејзажи* у највећој мери је испитивала физичке карактеристике простора које зависе од међусобног односа заштите културе простора и урбаног развоја. Радови се заснивају на критичком и аналитичком разматрању актуелних типоморфолошких процеса чија је основна техника урбана конзервација.

Савремени архитекти, планирање и пројектовање – савременост и традиционалност је тематска целина чији се радови претежно крећу у пољу ширег, југословенског културног простора. Културолошки феномени детерминисани просторно и временски у оквирима некадашње федеративне државе предмет су истраживања и других тематских области конференције, будући да је тема парадигматског односа урбанизма и градитељског наслеђа први пут отворена пре непуних шездесет година, на југословенском саветовању у Сплиту, 1962. године.

Нормативна и планска поља заштите градитељског наслеђа представља тематску целину која је обухватила полемике у конзерваторској и урбанистичкој пракси, указујући на проблем пренормираности прописа, а са друге стране изостанак њихове адекватне и правовремене примене. Радови расветљавају одређена питања заштите градитељског наслеђа у планерској пракси и систему успостављања просторних правила.

Тематска област *Дигиталне технологије, перформативност и споменичко наслеђе* представља нову димензију заштите и презентације градитељског наслеђа, која разоткрива транзитну природу вернакуларних, дигиталних и компјутацијских *патерна (pattern, образац)*, којима се може научно полемисати о трансверзалној природи урбанистичке и јавне културе уопште.

Планирање (мега)инфраструктурних пројеката и наслеђе је тематска целина у којој се разматра спектар питања – од планирања мегаинфраструктурних пројеката и њиховог односа према наслеђу до валоризације инфраструктурних објеката и њиховог вредновања у контексту урбаног развоја града. Ова тематска област наговештава проблеме првовремених резултата рекогносцирања и каталогизације података у реалном времену, спорним присуством политички делегираних мегапројеката, као у случају трасирања ауто-пута кроз заштићену околину манастира Дечани, па све до споменичког и естетичког вредновања транспортних инфраструктурних објеката као *патерна* градске слике.

Зборник радова XI научностручне конференције с међународним учешћем *Градитељско наслеђе и урбанизам* обухвата студије у пољу конзерваторске теорије, чији се значај посебно огледа у домену урбане конзервације. Зборник радова даје значајан допринос конзерваторској и планерској пракси. И на крају, важно је истаћи да највећи број радова публикованих у Зборнику XI конференције, по оцени рецензената, представља научни допринос у истраживању парадигматског односа градитељског наслеђа и урбанизма.

Раде Мрљеш

EDITOR'S NOTE

In their search for the new instruments and areas of architectural heritage protection, this year the Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade and the Institute of Architecture and Urban & Spatial Planning of Serbia jointly organise an international scientific and professional conference that focuses on proverbially *opposing* paradigms of *architectural heritage protection* and *urban planning*. The *Architectural Heritage and Urban Planning* conference proceedings feature authors from various academic and business backgrounds. Scientific and professional papers presented here shed new light on specific segments of this crucial binary relationship which decides the faith of urban space, underlining multidisciplinary and interdisciplinary approaches to research.

The Belgrade architectural and urban planning heritage experience is marked by permanent developmental and historical traumas. On the level of capital historical urban values, setting the criteria for evaluation is the exclusive right of conservators, while developing planning documents come within the province of urban planning authorities. The process of decision-making regarding the protected areas is neither determined in a way that would allow urban planners to take part in the evaluation the way conservators participate in the development of urban plans, nor can conservators deal with urban planning issues, which is the reason why the current system of adopting and implementing urban plans more and more often fuel controversy. The primary goal of the conference is reached – polemic platforms have helped authors examine the conflicting professional correlations in the perception of space culture sustainability, with the view to operatively formulating protective strategies.

Historiography and methodology of urban conservation of our time is directed at a correlation between monument protection of architectural heritage and urban planning whereby the underlying frame of the topic is defined. XI international scientific and professional conference themed *Architectural Heritage and Urban Planning* offered six subtopics:

Heritage and urban planning in theory, practice and theoretical practice;

Historical urban planning matrices and urban landscapes;

Contemporary architects, planning and designing – contemporaneity and tradition;

Normative and urban planning aspects of protecting architectural heritage;

Digital technologies, performativity and cultural heritage;

(Mega)infrastructural project planning and heritage.

According to the number of received papers, the most extensive section is *Heritage and urban planning in theory, practice, and theoretical practice*, indicating the issue of insufficiency of theoretical and methodological realisation in the field of urban development of the historical urban heritage, but also opening new incentives for future considerations. This thematic area is defined in papers from the fields of the scientific theory, professional education, and case study considerations.

The thematic area *Historical urban planning matrices and urban landscapes* is mainly dealing with physical characteristics of space, which are defined in correlation between protection of cultural space and urban development. Papers from this area are based on critical and analytical considerations of contemporary typo-morphological processes, with urban conservation as the main technique.

Contemporary architects, planning and designing – contemporaneity and tradition is the thematic area with papers mainly focusing on broader, Yugoslav cultural space. Cultural phenomena determined spatially and temporally within the boundaries of the former federal state are the subject of research of some other thematic areas in this conference, considering that the topic of the paradigmatic correlation between urbanism and architectural heritage was first brought up almost sixty years ago, during the Yugoslav counselling in Split in 1962.

The thematic area *Normative and urban planning aspects of protecting architectural heritage* is the thematic section which unites discussions on conservation and urban planning practice, indicating the issue of overgoverning regulations on one side, and failure of their adequate and timely application on the other side. Papers in this section bring light to some questions of protection of the architectural heritage in planning practice and system of establishment of spatial regulations.

The thematic area *Digital technologies, performativity, and cultural heritage* is a new dimension of protection and presentation of the architectural heritage, which reveals transitory nature of vernacular, digital, and computational patterns. Through these patterns, transversal quality of the urban culture and public culture in general can be discussed on a scientific level.

(Mega)infrastructural project planning and heritage is a thematic area whereby the following questions are taken in consideration – planning of mega infrastructural projects and their correlation with heritage, as well as valorization of infrastructural objects and their evaluation within the context of urban development of the city. This thematic area announces issues of the initial results of recognition and categorisation of the real time data, disputable presence of politically delegated mega-projects as in the case of rerouting the highway through the protected surroundings of the Dečani Monastery, up to monument and aesthetical evaluation of the transport infrastructural facilities as patterns of the cityscape.

The proceedings of the XI international scientific and professional conference themed *The Architectural Heritage and Urban Planning* feature experiments within the theory of conservation, the significance of which is specifically seen in the field of urban conservation. Also, this conference proceedings contribute significantly to the conservation and planning practice. Ultimately, it is important to emphasize that the reviewers found the majority of papers published in the proceedings of the XI conference can be regarded as scientific contribution to the research of paradigmatic correlation between architectural heritage and urban planning.

Rade Mrlješ



Sanja Iguman, PhD, Research Fellow
Institute for Philosophy and Social Theory, Belgrade, Serbia
iguman.sanja@gmail.com

HERITAGE SITES VS. CONSTRUCTION SITES – BELGRADE’S UŠĆE

Abstract

The paper explores sensitive relation between built heritage and modernisation in the urban context. Heritage reflects the past, but it is now widely accepted to be inherently present-oriented and political, because decisions concerning which parts of the past should be protected and in what way, play a key role in how groups portray their peoples’ history, shared identity and collective memory to the outside world.¹

The focus of the analysis is on the area around the confluence of two international rivers – the Sava and the Danube – in Belgrade, locally called Ušće, which was a strategic point for the city’s birth and development on the account of its topographical and natural features.² Once again in Belgrade’s history, this area is in the centre of attention, this time as the main location of the ongoing process of Belgrade’s radical urban change/development.

Impossible to separate from heritage, the term landscape will be explored in the context of Ušće, as it refers to a complex and fluid concept, which perfectly depicts the relation between physical environment and cultural and social meanings of a certain place.³ Hence, the tools and processes of identification, conservation and management of both extraordinary heritage and ordinary landscape are growing ever closer (Council of Europe, 2000).⁴

Keywords: Belgrade, confluence of rivers, heritage, landscape, modernisation

Introduction

The word *heritage* carries different and varying connotations across languages. The difficulty to define it more precisely is about the subject itself: what we actually consider *heritage*, who owns it, or who is supposed to consume it.⁵ The most accepted explanation of heritage is that it represents something that the previous generations have created, preserved, and bestowed, hypothesising that it would be preserved and in turn passed on to future generations.

Another issue with defining heritage might be the fact that it is not one, constant, and therefore easily identifiable entity. On the contrary, heritage is a fluid, dynamic concept and that characteristic affects the perception and identification of heritage and its value, meaning that one generation may not necessarily share the same perspective with the previous or the following generation.⁶

People's perception and acceptance of their past has always been a vague issue, especially in multicultural contexts, with turbulent past. That is why choosing which segments of the past are to be preserved for the future generations and in what way, is quite a complex and delicate work, especially if we consider the fact that awareness, attitudes and perception that people have in the present are inevitably based on the events from the past. Here, it is crucial to understand that heritage is a political concept. Political ideologies are changeable, unstable, which often leads to blurring the past and ignoring or jeopardizing heritage attached to it. An example that perfectly fits in the mentioned context of multicultural, turbulent territories is Belgrade, the capital of Serbia. In its very centre, two transnational rivers meet – the Sava and the Danube. In the middle of their confluence, there is a 211-hectare large the Great War Island (locally called Veliko Ratno Ostrvo), a protected natural area, one of the few oases in the city.

The first peoples that were attracted by this peculiar location were Celts in the 3rd century BC, when they settled around the Sava and the Danube confluence and the location of the present-day Belgrade Fortress, and named their settlement *Singidun*. This was a strategic point, a well-defended spot, located on a hill, surrounded by rivers from three sides and with a perfect outlook, the same reason fortress and other infrastructure were built there later on. In the following centuries, numerous peoples passed through Belgrade, visiting, trading, laying siege or conquering it. These centuries of intense human activity strongly influenced the transformation of this space to the present day⁷. The layers of heritage that these peoples left created the foundation for the development of a "multi-cultural, post-socialist, metropolis on the crossroad".

In the following sections, I will briefly present several theoretical concepts and policies that I believe could be useful if applied to the case study proposed in this work – the urban transformations around the Belgrade confluence.

Built heritage of Historic Urban Landscape

The studies on Historic Urban Landscape are becoming more and more important in leading the discourse on countless heritage sites around the world, trying to recognize

and properly understand the complexity of the urban environment surrounding them – a dynamic symbiosis of natural and cultural features.

The first term to pay attention to is *landscape* – a complex and productive concept that is rapidly becoming significant in the academic areas of cultural studies, anthropology, geography and environmental studies. Ingold⁸ offered a definition that is worth mentioning here:

“Landscape is a multi-layered concept: it includes nature in the meaning of earth, water, plant and animal life, biological and geological diversity; it includes human-made objects, buildings, roads, sculptures, the products of culture; it also includes movements and action. But on top of all these visible phenomena, landscape includes the invisible. The invisible relationships which emerge in people’s actions, movements, speech, thoughts, imaginations and narratives are intertwined with the visual; they emerge in an interaction with the visual.”

The most important context for understanding landscape here is political: every government leaves visible and invisible marks on the city in line with their politics. Landscape is a product of countless transformations of its past and contemporary consumers that are trying to realize their ambitions, desires and plans that way.⁹ However, these visible marks usually stay forever and change the city’s appearance for good.

As we will see, the current Serbian government is changing the area around the Belgrade confluence by urban mega-projects that might change its form and meaning forever. This confirms the notion that the representation of landscape is never detached from politics, but very much embedded in a sense of power. Landscapes are created or destroyed within a certain ideological context, in a particular place and time.¹⁰

Unfortunately, Serbia neither recognizes nor protects the concept of landscape in practice, although the country signed and ratified the European Landscape Convention (Florence) in 2011 together with another 38 European countries, and committed itself to the protection, management, and planning of landscape. The importance of such a convention lies in the emphasis of the value of landscape for a certain community and/or society in cultural, environmental, social and economic sense.

In my view, the confluence of the Sava and the Danube should be recognized as *landscape*. The significance this natural nucleus of two transnational rivers, their confluence, The Great War Island, and the territories along their riverbanks have for Belgrade, is enormous. According to some well-known scholars, this geographical position and the natural features are directly responsible for the birth and development of the city. As already mentioned, numerous peoples were attracted because of this position and the natural setting.

Potentially, the policies and treaties of the most prominent international bodies, such as UNESCO, European Commission, Europa Nostra, ICOMOS, etc. could be the suitable legal framework for culture and heritage implementation strategies for the whole area of the Belgrade confluence.

For instance, an applicable convention in the case of the Belgrade confluence might be the Faro Convention on the Value of Cultural Heritage for Society (2005).¹¹ The particularity of the Faro convention lies in the emphasis of the significance of heritage in the light of democracy and human rights. Rather than on traditional idea “how to preserve the heritage”, this convention focuses on “why preserving the heritage”, which actually

deepens the relationship between heritage and society. Besides focusing on heritage *per se*, this convention emphasizes the value and the meaning that a certain society and/or community assigns to their heritage, that way affecting their sense of identity. Personal or even collective identity is strongly supported by a *sense of place* – place being the central element of the embodied experience.¹² This confirms the fact that heritage might be considered as a benefit for social cohesion, rather than just having its own independent value.

Although, as I already mentioned, it is difficult to identify the owners of heritage, local community should certainly have a priority in consuming the heritage that surrounds them, since it is a crucial part of their personal and collective past, memory and therefore identity.

Consequently, if we speak of the relationship between heritage and identity, it must be clear that heritage cannot be perceived only as an aspect of tourism, as a tool for gaining financial benefit, but as a part of everyday life of people to whom it belongs.¹³

Urban studies

Another important issue for the topic is found in the wide range of urban studies. They offer interesting and useful tools for the so-called reading of the city.¹⁴ Many authors speak about city as a palimpsest – something that contains many layers that are written, deleted, copied, re-written. Segments of these layers are city's streets, buildings, parks, fortresses, and everything else that has defined a certain place or period of the city.¹⁵

The initial "writing" was done on an empty, natural layer, much before the city has become a city. Then, these vast, empty spaces have been gradually manipulated by human interventions (through history, culture, construction, technology, art, etc.) and that way urbanized into the shape of the contemporary city as we know it¹⁶.

Accordingly, we might apply this notion to the confluence of the Sava and the Danube, a remarkable geomorphologic case where three different elements: water, wood, and stone/sand, have given shape to a specific urban form over the long span of time.

Further, there is a question of the use of public space. The significance of proper comprehension, planning and managing cities is becoming increasingly important due to the rapid urbanization on a global scale. By 2050, around 2.5 billion people will be living in cities, which puts cities in a dominating position over the social, economic, and political landscapes (United Nations, 2018).¹⁷ In this light, one of the burning issues has become the use of public spaces and the fact that they are increasingly gaining commercial instead of communal function in cities (Council of Europe, 2012).¹⁸ The most prominent institutions worldwide are working hard on the creation of tools and their implementation that would allow public spaces to be expressions of democracy and freedom, which would consequently improve the quality of citizens' lives. The first step in achieving these goals is the involvement of citizens in decision-making, which obviously never happened in Belgrade in a proper way.

The importance of this bottom-up approach, together with the potential use of culture and heritage as an engine for a sustainable development of a city, is enormous. Cities, districts, public spaces are not given *per se*, on the contrary, they are created by people who have used them, through cultural and social constructs.¹⁹ Again, in Belgrade we can

detect the problem of so-called decontextualization of the city – the presence of misused and perplexed layers in Belgrade’s structure, referring especially to *reading* and using culture and heritage in the public space.

Heritage vs. Modernisation

The main issue built heritage faces in urban contexts is modernisation. The clash between conservation and modernisation is deeply embedded in the story of practically any urban development. This has been obvious in several epochs in history – in the 19th century, when European cities started getting their present-day forms; after the major destructions during the Second World War; and in the last several decades, when radical and global technological development accelerated the modernisation all over the world.

Several issues stem from the conflict between heritage and modernisation. The first issue present in Serbia is still sharp distinctions between cultural/natural and tangible/intangible heritage (in their perception, protection, interpretation, and management). Even though international organisations for the protection of heritage have been insisting for years that these sharp distinctions be softened or even erased, Serbia is still lagging behind in that sense. This is quite a problem because it complicates approach to various issues, application of certain treaties and policies, dealing with problems, etc. – all because of the lack of holistic approach to managing heritage. In addition, forgetting and ignoring the importance of including flora, fauna and human beings in the context of heritage, is dangerous not only for natural and cultural resources and heritage around us, but for the whole society as well.

Further, the aesthetic dimension of the relation between heritage and modernisation has always been present in the urban discourse, ever since the Athens Charter (1931), which recognised this problem as fundamental and it has remained at the forefront of contemporary heritage legislation: ICOMOS 1964; ICOMOS Australia 2013; ICOMOS China 2015.²⁰

Tracing further the issues between heritage and modernisation, we come to the British sociologist John Urry, who claims that one of the motives or excuses for radical modernisations in developing countries or those countries in transition is “designing for the tourist gaze”. His comments on the postmodern architecture of a city are quite suitable for the current urban development and modernisation in Belgrade. We often hear that certain urban project “will attract tourists”. In Urry’s opinion, the location of such object, its compatibility with the environment, its style, aesthetics, size and the purpose, are very delicate issues, since they directly provoke and attract “the tourist gaze” that will consequently create an impression of the city.²¹ Therefore, these issues must be faced with caution, with high level of expertise and objectivity.

Many other scholars emphasize danger of unplanned or radical modernisation in developing countries in terms of jeopardizing built heritage and natural sites. They speak of destruction of historic sites in urban areas because of shopping malls, hotels, residential and commercial structures that offer more immediate economic benefits. These so-called non-places²² can be found anywhere and have no specific value for the local

community (besides the economic value for some people only), while heritage is authentic and directly responsible for the creation of personal and collective identity and therefore should be prioritized.

As already mentioned, many scholars explain the danger of (rapid or even unplanned) modernisation in developing countries on the account of jeopardizing historic cores or heritage in a city.²³ Exploring a worrying historical pattern of inconsistent development, these authors put under the spotlight demolition of or threatening to historic sites in urban areas in favour of shopping malls, hotels, residential buildings and other commercial structures.

Heritage sites vs. construction sites – the Belgrade confluence

The current Serbian government has already implemented or is planning to, several mega-projects around the Belgrade confluence that have already brought major changes to this area and landscape that have symbolised it.

However, there is one project that is particularly a burning issue at the moment – the cable-car that is planned to connect the Belgrade Fortress and Friendship Park across the river Sava. The Belgrade Fortress with Kalemegdan Park represent heritage site of exceptional importance and is under the highest level of protection in the Republic of Serbia. Its significance is seen on different levels: historical, architectural, archaeological, environmental, urban, cultural and artistic, social and religious, touristic. In addition, the significance of this site is not only local or national, but rather European and global, which is confirmed by its presence on the tentative list for the UNESCO protection, as part of the transnational project *Frontiers of the Roman Empire – The Danube Limes*:

“The site where modern Belgrade lies was very important for the defence of the Roman Empire after it established its frontier on the Danube in the 1st century AD. There are indications that legions *III Scythica* and *V Macedonica* were periodically stationed at *Singidunum* as early as the first half of the 1st century. With the military and administrative consolidation in the area of the Danube frontier, *Singidunum* became the base of the *Legio III Flavia*, stationed there until the end of the Roman rule. The remains of a Roman Legionary fortress of the *Legio III Flavia* were discovered and partially excavated during the years of excavations in the Belgrade Fortress area. Its ramparts, the oldest vestige of any fortification on the site were poorly preserved. As a result, little is known about the earliest phase of the Roman fortifications. It has been ascertained, however, that the fortress was located in the Belgrade fortress Upper Town area and in a section of Kalemegdan Park adjacent to Pariska Street, as well as on the nearby zone along the opposite side of the street.”²⁴

Across the Sava river, in Friendship Park is where the lower starting point of the cable-car is planned. This park has the status of prior protection within the historic area called Riverside of the Sava and Novi Beograd. Ušće Park is a modernist, post-WWII urban expansion of Belgrade. In addition, it forms a unique environmental and aesthetic ensemble with the Belgrade Fortress, offering the best viewpoints on the Belgrade Fortress.²⁵

The cable-car project was announced in 2017, and it was supposed to be financed by the Ministry of Trade, Tourism and Telecommunications and the City of Belgrade LSG (EUR15M). It is supposed to connect the Belgrade Fortress with Friendship Park, only 30 meters different in altitude. The idea is to have 30–35 cabins that would transport 3,000 persons per hour in both directions (approximate speed would be around 20km/h and the ride would take 5 minutes. On each end of the cable, there would be massive structures – boarding points. In addition, there would be at least six massive pillars to support this system. The construction of these structures would have a severe impact on the Belgrade Fortress, since it requires massive excavations and concrete piling with profound earthwork and potential removal/damage of significant archaeological remains.²⁶

Besides the physical destruction of the complex in order to build the cable-car system, at least one more reason would possibly remove the Belgrade Fortress from UNESCO's tentative list and that is the destruction of the skyline/landscape. With the construction of the cable-car system, the most iconic landscape of Belgrade, with a unique aesthetic value, would be permanently destroyed. This issue is clearly explained and confirmed by UNESCO in the document themed "The 14 primary threats – The standard list of threats/factors affecting the Outstanding Universal Value of World Heritage properties consists of a series of 14 primary factors, encompassing each a number of secondary factors."²⁷

Further, environmental dimension of the site has been already endangered – although the green light to the project has not been officially given, more than 100 healthy trees were cut down on the account of preparing the terrain for construction. As I have emphasized earlier in the paper, the value that the Belgrade Fortress, Kalemegdan Park and the confluence area have, is heterogeneous and implies both cultural and natural elements. Unfortunately, some of these natural elements were destroyed, which has directly jeopardized the value of the site.

Since the very announcement of the project, there have been several bureaucratic and legal issues due to a certain incompatibility of the cable-car project with the present legislation, urban planning documents and both national and international conventions. One of the most serious issues is the fact that a proper Heritage Impact Assessment has never been conducted and the environmental one did not properly include an unavoidable heritage perspective. Also, this project is characterized by the lack of transparency and involvement of professional bodies and individuals – their concerns, criticism and suggestions have not been taken into consideration so far.

Consequently, numerous national associations, organizations and groups of experts, supported the Europa Nostra Serbia who launched the petition against this project that was signed by more than 15,000 people. After several successful and unsuccessful discussions with the governmental bodies, the project is apparently halted, but the government officials still assure Belgrade citizens that the cable-car will happen eventually.

That have led to two most effective actions in this case: RERI (Renewables and Environmental Regulatory Institute) filed the appeal to the Administrative Court to stop this project, and Europa Nostra put the Belgrade Fortress and its surrounding area on the list of "The 7 Most Endangered Programmes – A Civil Society Campaign to Save Europe's Herita-



Figure 1. The view of the Belgrade Fortress and Kalemegdan Park from Friendship Park (source: author)

ge in Danger". The aim of this program is to identify endangered monuments and sites in Europe and to mobilize public and private partners on local, national, and European levels to find a viable future for these sites. This programme was launched in January 2013 by Europa Nostra, with the European Investment Bank Institute as a founding partner and the Council of Europe Development Bank as an associate partner. It is also supported by the Creative Europe programme of the European Union.²⁸

UNESCO, Europa Nostra, ICOMOS, ICOM, Council of Europe, Creative Europe are the most prominent bodies for safeguarding and promotion of heritage around the world. Since the presence on their protection and support lists is highly significant for certain site, a city or a country, it would be a misfortune to jeopardize that. UNESCO World Heritage designation can have several recognizable economic and non-economic benefits for the local community, but the most obvious are: civic pride, conservation, education, development of tourism (which immediately means additional tourist spending in the area). That is why the Serbian Government's explanation that the cable-car would develop tourism in the area around the Belgrade Fortress seem contradictory: jeopardizing the possibility to become UNESCO World Heritage Site means jeopardizing the possibility to develop further cultural and heritage tourism in the area. In addition, tourism experts gathered and explained that a cable-car in such a context, would not improve tourism of the area, on the contrary, it could deteriorate it. In addition, this costly, invasive project is not backed up by any proper study/analysis on how it could benefit the city in terms of transportation, tourism and economic growth.

However, at the moment of writing this paper, the breaking news is spreading around Belgrade: the Administrative Court annulled the illegal permit for the preparatory works on the con-

struction of the Kalemegdan–Ušće cable-car, thanks to the complaint of RERI and the work of Europa Nostra (among many others).

Conclusion

Finding a perfect balance between past and future, traditional and modern is extremely difficult task. On the one hand, heritage and all its history cannot be neglected, nor destroyed, while on the other hand, a space for new, modern urban development must be provided. This topic is obviously very popular and worrying, since numerous actions have been undertaken around the world in order to provide instruments for successful dealing with the issue.

This problem of sustainable development is particularly evident in complex societies, like those in developing countries, in multicultural contexts, in places with turbulent past, etc. Serbia definitely belongs here and at least some of the reasons for the problematic sustainable development could be traced in Serbia's turbulent political, economic, and social past over the last 30 years. However, at the beginning of the third decade of the 21st century, these reasons should not be used as an excuse.

If Serbia would only put in practice all the treaties it signed and ratified (regarding the protection and use of heritage, landscape and culture), that would be a significant step in the sustainable approach to fast and radical urban development happening at the moment. Also, all questionable planning documents, measures, and permits must always be taken into consideration and respected. Prior to that, whenever an invasive project like the cable-car is proposed, a thorough and proper analysis must take place first. If we speak of heritage sites and objects, then Heritage Impact Assessment must be conducted before making any decisions or taking action.

Another step in the right direction would definitely be more noticeable involvement of citizens in decision-making. Increased number of local activist groups in Belgrade (and the rest of Serbia as well) is showing dissatisfaction of citizens regarding the pace and the way their cities are developing.²⁹ This is also quite evident through social networks, media and on the streets, in a form of countless protests and neighbourly initiatives.

Belgrade is a city the layers of which were created and destroyed more than 100 times and that fact should always be taken into consideration when speaking of its urban development in general. However, we live in time of extreme global technological development and modernisation, which means that on our fast, one-way journey towards future, we need to bring along what previous generations bequeathed to us. Even though economic security and prosperity are crucial for survival (although in this case they are not supported by any study/analysis), we must not forget the importance of natural resources like air, water, soil that we continuously pollute and destroy on our way to constructing big, modern, fast cities. Equally, we must avoid causing irreversible damage to the authenticity and integrity of the multi-layered heritage around the Belgrade confluence. Finally, although tourism can bring a lot of benefit to a certain community, we must not forget that community is the owner and the everyday consumer of heritage that we neglect or destroy on the account of (possibly) attracting a few more tourists.

Notes

- 1 Graham, B., Ashworth, G.J., Tunbridge J.E: *Pluralising Pasts: Heritage, Identity and Place in Multicultural Societies*, Pluto Press, London, 2007.
- 2 Cvijić, J: *Balkansko poluostrvo i južnoslovenske zemlje*, Narodna Biblioteka Srbije, Beograd, 2013.
- 3 Bonadei R., Cisani M., Viani E. *City Walls as Historic Urban Landscape: a Case Study on Participatory Education*, *Almatourism – Journal of Tourism, Culture and Territorial Development*, 2017, 8(7), pp. 75–88.
- 4 Council of Europe: <https://www.coe.int/en/web/landscape>
- 5 Tunbridge, J. E., Ashworth, G.J: *Dissonant Heritage: The Management of the Past as a Resource in Conflict*, Chichester, New York, 1996.
- 6 Timothy, D. J., Boyd, S.W: *Heritage Tourism*, Prentice Hall, London, 2003.
- 7 Popović, M: *Beogradska tvrđava*, Zavod za zaštitu spomenika kulture grada Beograda, Beograd, 1991.
- 8 Ingold, T: Epilogue in *Conversations with landscape. Anthropological Studies in Creativity and Perception*, Ashgate, Farnham, 2012, pp. 241–251.
- 9 Galway, N: *Who controls the past? An investigation into the role of heritage interventions in post-conflict nation narration*. Queen's University, Belfast: PhD Dissertation, 2015.
- 10 Darby, W. J: *Landscape and Identity*. Bloomsbury Academics, London, 2000.
- 11 Council of Europe: <https://rm.coe.int/16806abdea>
- 12 Feld, S., Basso, K.H: *Senses of place*. School of American Research Press, Santa Fe, 1996.
- 13 Fairclough, G., Dragičević Šešić, M., Rogač Mijatović Lj., Auclair E., Soini, K: *The Faro Convention, a new paradigm for socially- and culturally-sustainable heritage action*, <http://journals.cultcenter.net/index.php/culture/article/view/111/95>, retrieved on 14.3.2021.
- 14 Schlögel, K: *Leggere il tempo nello spazio. Saggi di storia e geopolitica*, Mondadori, Milano, 2003.
- 15 Radović, S: *Grad kao tekst*, Biblioteka XX vek, Beograd, 2013.
- 16 Bonadei, R: *Naturaleartificale. Il palinsesto urbano*, University of Bergamo, Bergamo, 2009.
- 17 United Nations: <https://www.un.org/en/desa/around-25-billion-more-people-will-be-living-cities-2050-projects-new-un-report>
- 18 Council of Europe: <https://rm.coe.int/090000168093e66c>
- 19 Dragičević-Šešić, M., Hristova, S., Duxbury, N: *Culture and Sustainability in European Cities*. Routledge, London, 2015.
- 20 González Martínez, P. *Built Heritage Conservation and Contemporary Urban Development: The Contribution of Architectural Practice to the Challenges of Modernisation*, *Built Heritage*, 2017, 1, pp. 14–25.
- 21 Urry, J: *The Tourist Gaze: Leisure and travel in contemporary societies*, Sage, London, 1990.
- 22 Auge, M: *Non-Places: Introduction to an Anthropology of Supermodernity*, Verso, London, 1992.
- 23 Timothy, D., Nyaupane, G: *Cultural Heritage and Tourism in the Developing World*, Routledge, London, 2009.
- 24 UNESCO: <https://whc.unesco.org/en/tentativelists/6475/>
- 25 Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade: <http://beogradskonasledje.rs/arhiva-2/park-prijateljstva-u-novom-beogradu>
- 26 Europa Nostra Serbia <https://www.europeanostra.org/wp-content/uploads/2019/07/201907-Europa-Nostra-Report-Belgrade-Fortress-Kalemegdan.pdf>
- 27 UNESCO: <https://whc.unesco.org/en/factors/>
- 28 Europa Nostra: http://7mostendangered.eu/sites_list/selected-2020/
- 29 Aksentijević, M., Stojić, B., Timotijević, J: *Priručnik za odbranu prostora*, Ministarstvo prostora/Institut za urbane politike, Beograd, 2021.



ЛИСТА РЕЦЕНЗЕНАТА

/ LIST OF REVIEWERS

Аида Абаџић Хоџић	Aida Abadžić Hodžić
Аленка ди Батиста	Alenka di Battista
Ева Ваништа Лазаревић	Eva Vaništa Lazarević
Ивана Весковић	Ivana Vesković
Злата Вуксановић Маџура	Zlata Vuksanović Macura
Наташа Даниловић Христић	Nataša Danilović Hristić
Зоран Ђукановић	Zoran Đukanović
Ален Жунић	Alen Žunić
Рената Јадрешин Милић	Renata Jadrešin Milić
Јелица Јовановић	Jelica Jovanović
Александар Кадијевић	Aleksandar Kadijević
Златко Карач	Zlatko Karač
Марија Лалошевић	Marija Lalošević
Милица Мађановић	Milica Mađanović
Марија Маруна	Marija Maruna
Драгана Меџанов	Dragana Mecanov
Марија Милинковић	Marija Milinković
Саша Михајлов	Saša Mihajlov
Биљана Мишић	Biljana Mišić
Раде Мрљеш	Rade Mrlješ
Ана Никеџић	Ana Nikezić
Ана Никовић	Ana Niković
Марко Николић	Marko Nikolić
Марина Павловић	Marina Pavlović
Милан Просен	Milan Prosen
Владана Путник Прица	Vladana Putnik Prica
Урош Радосављевић	Uroš Radosavljević
Мирјана Ротер Благојевић	Mirjana Roter Blagojević
Сања Симоновић Алфиревић	Sanja Simonović Alfirević
Лука Сканси	Luka Skansi
Александар Станичић	Aleksandar Staničić
Александра Ступар	Aleksandra Stupar
Аница Теофиловић	Anica Teofilović
Драгана Ћоровић	Dragana Ćorović
Алекса Цигановић	Aleksa Ciganović
Тијана Црнчевић	Tijana Crnčević
Бранка Шекарић	Branka Šekarić

CIP - Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

71(082)
72.01(082)
71/72.025(082)

ЗАВОД за заштиту споменика културе града
Београда (Београд). Конференција (11; 2021)

Градитељско наслеђе и урбанизам : зборник радова / Завод
за заштиту споменика културе града Београда, XI научностручна
конференција са међународним учешћем, Београд, 2021.
; [организатор] Завод за заштиту споменика културе града Београда
; [уредник Раде Мрљеш] = Architectural heritage and urban planning
: proceedings / Cultural Heritage Preservation Institute of Belgrade, XI
Scientific and professional conference with international participation,
Belgrade, 2021. ; [organiser] Cultural Heritage Preservation Institute of
Belgrade ; [editor Rade Mrlješ]. - Београд : Завод за заштиту споменика
културе града Београда = Belgrade : Cultural Heritage Preservation Institute
of Belgrade, 2021 (Београд : Birograf comp). - 484 стр. : илустр. ; 24 cm

Радови на више језика. - Тираж 300. - Стр. 14-15: Реч уредника / Раде
Мрљеш. - Напомене и библиографске референце уз поједине радове.
- Библиографија уз већину радова. - Abstracts.

ISBN 978-86-6100-000-3

a) Урбанизам - Зборници b) Културна добра - Заштита - Зборници
v) Архитектонски споменици - Заштита - Зборници

COBISS.SR-ID 41652489



ЗАВОД ЗА ЗАШТИТУ
СПОМЕНИКА КУЛТУРЕ
ГРАДА БЕОГРАДА

beogradskonasledje.rs

ISBN 978-86-6100-000-3